



## ENGLISH - INFORMATION FOR NON-EMPLOYED

### Your OASI/DI/IC contributions for the year 2023

If you are receiving :

- integration income
- supplementary benefits (Old Age / Invalidation Insurance)
- cantonal supplementary benefits for families, or
- cantonal bridge pension benefits « rente-pont cantonale »,

your OASI/DI/IC contributions are **paid by the Canton**.

You are receiving the attached decision today for information purposes only.

**No action is expected from you, except :**

### **if you return to gainful employment**

Please send us a copy of :

- your employment contract and
- your last salary slips.

Please inform us of any changes at the earliest opportunity so that we can update your social coverage insurance accordingly.



To submit your documents and information  
we invite you to use our contact form at :

[www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa](http://www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa)

We thank you for your attention and remain at your disposal.

Laurent Jaccoud

*Head of the Personal Contributions Service*



## ESPAÑOL - INFORMACIÓN

### PARA PERSONAS SIN EMPLEO REMUNERADO

#### Sus contribuciones al AHV/IV/EO para el año 2023

Si usted recibió :

- ingresos de integración,
- prestaciones complementarias AVS/AI,
- prestaciones complementarias cantonales para las familias, o
- prestaciones de la pensión « rente-pont cantonale »,,

sus contribuciones al AHV/IV/EO estarán pagadas por el estado.

Hoy usted recibe una decisión a título informativo.

**No se requiere ninguna acción por su parte, excepto :**

#### **si vuelve a tener un empleo remunerado**

Por favor, envíenos una copia de :

- su contrato de trabajo y
- de sus últimos comprobantes de pago

Si nos informa de estos cambios a lo largo del año, podremos actualizar su cobertura social.



Para presentar sus documentos e información  
le invitamos a utilizar nuestro formulario de contacto en

[www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa](http://www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa)

Le agradecemos su atención y quedamos a su disposición.

Laurent Jaccoud

*Jefe del servicio de Contribuciones Personales*



CAISSE CANTONALE VAUDOISE  
DE COMPENSATION AVS

CAISSE CANTONALE D'ALLOCATIONS FAMILIALES

Rue des Moulins 3 – 1800 Vevey – Tél. : 021 964 12 11 – [www.caisseavsvaud.ch](http://www.caisseavsvaud.ch)

## ITALIANO - INFORMAZIONI

### PER LE PERSONE SENZA ATTIVITÀ LUCRATIVA

#### I suoi contributi AVS/AI/IPG per l'anno 2023

Se riceve :

- il reddito di integrazione,
- prestazioni complementari AVS/AI,
- prestazioni complementari cantonali per le famiglie, o
- prestazioni pensionistiche del ponte cantonale « rente-pont cantonale »,

i suoi contributi AVS/AI/IPG sono pagati dal cantone.

Lei riceve oggi una decisione a titolo informativo.

**Nessuna azione è richiesta da parte sua, eccetto :**

#### **se riprende un attività lucrativa**

La preghiamo di inviarci una copia :

- del suo contratto di lavoro e
- delle sue ultime buste paga.

Informandoci di questi cambiamenti durante l'anno, saremo in grado di aggiornare la sua copertura di assicurazione sociale.



Per presentare i suoi documenti e le sue informazioni  
la invitiamo a utilizzare il nostro modulo di contatto all'indirizzo

**[www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa](http://www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa)**

La ringraziamo per la sua attenzione e rimaniamo al suo servizio.

Laurent Jaccoud

*Responsabile del servizio dei Contributi personali*



## **PORTUGUÊS - INFORMAÇÃO**

### **PARA PESSOAS SEM EMPREGO REMUNERADO**

#### **As suas contribuições AVS/AI/APG para o ano 2023**

Se estiver a receber :

- o rendimento de integração,
- benefícios suplementares AVS/AI,
- prestações suplementares cantonais para as famílias, ou
- benefícios de pensão da « rente-pont cantonale »,

as suas contribuições AVS/AI/APG são pagas pelo cantão.

Irá receber receber hoje uma decisão para fins informativos.

**Não é necessária qualquer acção da sua parte, excepto :**

#### **se regressar a um emprego remunerado**

Por favor envie-nos uma cópia de :

- o seu contrato de trabalho e
- das suas últimas fichas de salário.

Ao informar-nos destas alterações ao longo do ano, poderemos actualizar a sua cobertura da segurança social.



Para submeter os seus documentos e informações  
convidamo-lo a utilizar o nosso formulário de contacto em

**[www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa](http://www.caisseavsvaud.ch/annonce-psa)**

Agradecemos a vossa atenção e permanecemos ao vosso serviço.

Laurent Jaccoud

*Chefe do serviço de Contribuições Pessoais*